



# 联合国 大会



PROVISIONAL

45  
A/44/PV.8

5 October 1990

UN 1000 1990  
CHINESE

OCT 5 1990

UNISA 1000 1990

大会

第四十五届会议

第八次会议临时逐字记录

1990年9月26日星期三，上午10点

在纽约总部举行

主席：德马尔科先生（马耳他）

嗣后：里扎克先生（副主席）（苏丹）

——继续一般性辩论〔9〕：（续）

下列人士发了言：

根舍先生（德意志联邦共和国）

赫德先生（大不列颠及北爱尔兰联合王国）

葡萄牙共和国总理卡瓦科·库尔瓦先生讲话

白俄罗斯苏维埃社会主义共和国部长会议主席

维切斯拉夫·科贝契先生讲话

卡西姆先生（约旦）

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场2号DC 2-750室）。

90-64117/A

上午十点二十五分开会。

议程项目9(续)

一般性辩论

主席(以英语发言):我谨提醒各位代表,根据大会第三次全体会议所做的决定,在一项发言结束后,不应当在大会会议厅里表示祝贺。

在这方面,我还要提醒各位代表,根据大会在同一次会议上所采取的另一项决定,参加一般性辩论的发言者在发言之后,应当通过讲台后方的GA-200出口离开大会会议厅,返回他们的席位。

根舍先生(德意志联邦共和国)(以德语发言;代表团提供英文本):主席先生,首先我热烈祝贺您被选举担任最高级职务。您正指导着一个与我们有着密切、友好关系的国家的外交政策。在发展欧洲的安全与合作方面,我们与马耳他是伙伴国家。由您担任主席,大会本届会议将顺利进行。

我还要感谢您的前任约夫·加巴大使成功地履行了其主席职务。

我们还要对秘书长表示特别感谢和赞赏。我们决心继续支持他所采取的富有勇气和远见的主动行动。秘书长先生,您已开辟了联合国能够成功地发挥其维护和作用的新道路。

我很高兴地看到我们一直有着密切关系的邻国列支敦士登成为国际大家庭的最新成员。

我也想在此大会向纳米比亚代表表示亲切的欢迎,通过我们的历史,我们的友谊和我们为确保纳米比亚的独立所作出的共同努力,我们与纳米比亚保持着密切的联系。

我们还要向我们的朋友也门人民表示热烈的祝贺,祝贺他们赢得了统一。我们真诚地希望朝鲜民族也能早日结束分裂。

我欢迎我的意大利同事德米凯利斯先生代表欧洲共同体所作的具有重大意义的讲话。他也是以我们的名义讲话的。

在过去的一年中，欧洲的形势，连同德国的形势，经历了根本性的变化。德国的命运与整个欧洲的密切联系从来没有像今天这么明显过。

德国统一是迈向欧洲统一的一个步伐。1990年10月3日将是德国统一的日子。对我们德国人来说，这一天将是高兴、感激和反思的一天。我们多年来希望在和平和自由中得到统一，这一希望即将实现。这使我们十分高兴。整个世界以友善、同情和友谊注视着德国的统一。对此我们表示深深的感激。

在这一历史阶段，德国人充满着一种历史感和责任感。他们并没有被民族的狂喜而冲昏头脑。我们将不会忘记德国给欧洲各国和整个世界带来的巨大痛苦。我们悼念所有战争和暴政的受害者，我们特别要回顾德国给犹太人民带来的无数痛苦。我们意识到我们的责任并且承担这一责任。我向联合国大会传递这样一个信息：我们德国人团结一道，决心不让这类事情再次发生。

我们的民族又将在一个民主的国家中团结起来。我们这个共同的国家将建立在尊重不可剥夺的人权的基础上。德国的土地上只会产生和平。我们宪法中的原则，人权与人的尊严，民主与法治，社会正义与对创造力的尊重，和平与睦邻关系，这一切将永远指导我们的思想和行动。

作为统一欧洲的平等伙伴，我们决心为世界和平服务。我们的基本法序言中体现了这一承诺，这一承诺将决定我们的政策。它排除了强权政治；表明一种以负责为基础的政策。

自从加入联合国以来，德意志联邦共和国在这个世界讲坛上一直要求我们这一不可分割的民族得到统一。自从1974年以来，我每年都在大会宣布，我们决心在欧洲建立一个和平的国家，在这个国家中，德意志民族将在自由自决的情况下恢复统一。

每当在这样一个场合，我也想起生活在我自己出生的地区，即德意志民主共和国的德国人。我知道他们也和我们德意志联邦共和国一样盼望德国统一，但他们无法在联合国大会上表达他们的感情和观点。但是，他们现在已经显示出他们对自由和统一的承诺。现在我们和他们一道为德国的统一感到高兴。我们知道自己会给欧洲带来统一。因此我们今天团结一心，向世界各国致意。

这个时刻使我充满着深深的感激之情，我也要向我的同事詹姆斯·贝克、罗朗·迪马、道格拉斯·赫德和爱德华·谢瓦尔德纳泽表示感谢，特别是在最近几个月，他们为帮助我们达到这一目标而做了许多工作。

去年大会的情况表明还有我们必须解决的问题。当时，我们还在为成千上万的被困在我们驻布拉格使馆的德国人获得自由打开大门而进行费劲的谈判。

我还要感谢勇敢的匈牙利人民，他们首先揭开了铁幕。

我们德国人始终意识到只有和平和欧洲分裂的结束才能导致我们国家的统一。我们抓住合作的机会。我们放弃使用武力，并保持了这一承诺。我们依靠人权和基本自由的激发和平的力量。在德意志联邦共和国，我们建立了一种以自由为基础的政治秩序。

由于得到了我们的朋友和伙伴的支持，我们重新得到了世界各国的信任，因此也为德国的统一建立了一个基础。在这条道路上的里程碑就是联邦共和国加入欧洲理事会、西方联盟和欧洲共同体。通过采取这些步骤，我们又回到了民主国家的社会中去。

通过签署莫斯科和华沙条约，以及同捷克斯洛伐克签署的条约，为我们与东欧邻国建立新型关系打下了基础。与德意志民主共和国签署的基本条约，在这一民族还处于分裂的时候，为两个德国找到了临时的解决办法。

德国条约政策也为《赫尔辛基最后文件》开辟了道路。欧洲安全与合作委员会进程的势头和苏联在米哈依尔·戈尔巴乔夫领导下发生的根本性改革终于使之有可能结束欧洲的分裂，并由此结束德国的分裂。

中欧和东欧的人民选择了通往自由和民主的和平革命的道路。他们的每一个决定都有利于欧洲。通过和平革命，现在与我们统一在一起的德国人向整个世界表明他们对自由、统一和民主的信仰，由此也表明了对欧洲的信仰。

我们感谢西方的朋友和盟国。他们与我们休戚相关。特别是对美国人民，我想说我们永远不会忘记柏林空运。

在德国统一前夕,我向布什总统、密特朗总统和撒切尔首相表示感谢,感谢他们的支持、他们政治家的高瞻远瞩和他们对我国渴望统一的理解。

我们感谢在欧洲共同体委员会主席雅克·德洛尔领导下的欧洲共同体的朋友们,我们感谢世界各地的朋友们。

我们感谢戈尔巴乔夫总统。他富有胆略的政策为欧洲的新的未来开辟了道路,并为德国实现自由统一提供了机会。这对今后德苏关系也具有极大的意义。

我们德国不求其他,但求与我们的所有邻国一起在自由、民主、团结及和平中生活。我们9月12日在莫斯科与法国、苏联、美利坚合众国和联合王国签署了《最后解决德国问题条约》,重申了统一的德国对和平的责任。

我们力求用我们的政策树立良好的楷模。我们重申谴责生产、拥有和控制核武器、生物武器和化学武器。我们重新作出对《不扩散核武器条约》权利和义务的承诺。我们决定将统一的德国的武装部队人数减少到37万,这是德国对欧洲广泛裁军作出的有意义的贡献。

统一的德国对其他国家没有任何领土要求,将来也不会提出任何领土要求。国家边界的不可侵犯性是欧洲和平秩序的基石。统一的德国将以一项根据国际法规定具有约束力的条约确认现有的德波边界。我们与波兰的关系特别能够体现我们在欧洲的愿望。因此,我们准备另订一项全面的条约,作为德国与波兰人民睦邻友好关系新篇章的基础。德国承认并接受帮助欧洲建立更好未来的责任。我们想要的不是一个德国的欧洲,而是一个欧洲的德国。

我们属于欧洲共同体。1993年1月1日,欧洲内部共同市场将会得以成立。这是一个开放的市场,从而将对世界经济产生新的推动力。

我们希望欧洲共同体不但成为一个经济和货币联盟,同时又是一个政治联盟。在欧洲共同体朝着欧洲联盟的道路上前进时,我们并不希望大西洋增宽。欧洲共同体与北美洲民主国家的跨大西洋宣言将使我们基于共同价值观和共同命运的联合增加新的特性。

我们实现欧洲联盟的速度越快我们就越能促进整个欧洲的统一。在走向欧洲联盟的过程中，欧洲共同体对整个欧洲的吸引力正在与日俱增。欧洲民主国家之间这种独特联系的核心就是密切的法德友好关系。我们保证将这一友好关系作为德国所有外交政策的永久基础之一。1990年10月3日，全体德国人将在欧洲共同体和法德友好关系中结合。独立自主、民主和自由的德国将致力于整个欧洲的团结、稳定和进步。

统一的德国将具有更大的影响。我们不会运用这种影响去谋求更多的权力，但是，我们将意识到这种更大的影响意味着更大的责任。我们将接受这种对欧洲和对整个世界的责任。我们将在欧洲施加我们的影响，使之有利于欧洲大陆上所有的国家，从而也有利于整个人类。我们将以此方式帮助欧洲担负起创建正在形成的世界新秩序的责任。我们的行为将向所有充满信心地支持德国统一进程的人们证明这一点。

一个关于国家共存的新概念正在形成。它的基础是意识到全球性挑战和全球相互依存，它考虑到世界对后代的责任。这个概念就是大小各国权利平等、通过向共同机构移交主权限制国家的权力、各种经济利益相互关联、区域性团结和相互依存。就是这个概念，而不是昨天基于霸权愿望和均衡的政策，成为了明天欧洲及整个世界稳定和繁荣的模式。

我们德国正在用自己重新获得的主权致力于这一概念。对于欧洲而言，这就意味着由于意识形态原因造成的紧张不应该被由于生活水平不同而造成的新紧张所取代。现在，高墙已经倒下，铁幕已经消失，我们不愿意有新的分裂、即由于贫穷、社会不公正或者对待自然的方式差异而造成的分裂来代替它们的位置。

整个大陆必须致力于议会民主、对人权的尊重、社会市场经济各项原则、社会正义、保护生活的自然资源和各国和平共处。只有这样，统一的欧洲才会实现。

四十多年的分裂给德国和欧洲带来了创伤；医治这些创伤将需要作出巨大的政治和经济努力。

我们认为我们对重建欧洲的贡献是对我们自己国家以及整个欧洲未来的投资。我们认为这是我们的欧洲使命——德意志人的欧洲使命。德国的统一将不会使我们忘记统一整个欧洲的目标。

我们的目标是建立一个基于团结和伙伴关系的欧洲，它将使所有欧洲人的理想得以实现。团结和伙伴关系将取得胜利，而不是对抗和霸权。

为中欧和东欧的变革进程建立健康的政治、经济、社会和生态环境是以稳定为中心的欧洲政策的主要目标，在这一环境中，军事因素将越来越失去其意义。

我们的经济和政治影响以及地处欧洲中部使我们德意志人在这方面有特殊的责任。我们正在承担这些责任。

在这方面，我们一直意识到苏联是欧洲的一部分。统一的欧洲不可能没有苏联。

通过最近在莫斯科倡议的《苏德睦邻关系、伙伴和合作条约》，两国准备共同建设未来。我们希望在每一方面都能相互信任。而这一《条约》为此提供了基础。

欧洲共同体其他成员国也正在与苏联谈判签署合作协议。通过与欧洲共同体成员国如此密切的合作，苏联正把它的未来与欧洲的未来联系在一起。

国际经济和金融机构也必须考虑到这一新的发展。到处都需要有新思维。

我们也正在寻求与中欧和东南欧的所有邻国进行密切合作，我们与这些国家有许多共同的传统和利益。

东西对峙局势的结束以及两大同盟成员国间新关系的发展也为欧洲在安全领域的新的合作体系开辟了道路。正在发生变化的北大西洋防御联盟和欧洲共同体也是统一的德国所将归属的，以及欧洲安全与合作会议，都将成为这一新体系的支柱。它们还将成为新发展的支柱，其中军事安全将辅之以旨在捍卫和平而进行合作的更为广泛和更为牢固的基础。两大军事同盟的成员国不再把对方看作敌人，也不把对方看作威胁。

15年前，欧安会《赫尔辛基最后文件》的35个签署国保证致力于自由、民主和

对人权的尊重。其后的发展已经证实了1975年的这一大胆决定。定于11月19日在巴黎举行的最高级会议将把欧安会进程推向一个新的层次，并为新的统一的欧洲创立第一个共同机构。

定期的国家元首和政府首脑会议和定期的外交部长会议是防止冲突的中心，也是一个秘书处，它将为在整个欧洲建立以合作为基础的持久和平秩序提供第一个、坚实的基础。

目前欧洲正在呈现着一个新的宏伟的前景。统一的德国，作为一个地处欧洲中心的国家，意识到它对整个欧洲的责任，将尽其所能，确保这一前景成为所有欧洲人的现实。

在我们积极参与下，欧洲安全与合作会议将逐步发展成为一个欧洲合作、安全和稳定的体系。北美的民主国家将作为自然而重要的伙伴，参与这一进程。欧安会外长会议将于下周在这里美国的土地上举行，这一事实具有重要的象征意义。

裁军和建立合作安全仍然是建设欧洲大家庭的关键。裁军谈判必须跟上蓬勃的政治发展。维也纳常规裁军谈判结束以后，必须尽快进行旨在销毁短程核导弹的谈判。必须进一步采取措施，裁减军队。我们敦促，应尽快签署一项关于在全球范围内禁止化学武器的公约。这些野蛮的毁灭性工具应在全世界销毁。超级大国通过减少其核武器正在履行其对人类的义务。为了人类的生存，必须确保《不扩散核武器条约》的普遍有效性。必须进行有效的国际努力，以防止核武器、生物武器和化学武器运载系统的扩散。

但是，裁军措施不会自动消除兵工厂。永远不应该接受经济上的权宜之计作为生产威胁世界其他地区和平的武器的借口。第三世界再也不应成为因欧洲裁军协议而过剩军火的市场。因此，今后的裁军协议应规定缔约国必须将其过剩的生产能力用于和平目的。

多年来，我们一直要求在武器出口问题上有更大的透明度。现在，这一事项越来越紧迫，而且得到了支持。我对苏联外长谢瓦尔德纳泽在这方面提出的倡议表示欢



迎。应该马上实行所有军火出口必须在联合国登记的制度,违反这一要求者应受到严厉惩罚。

使兵工厂转入生产民用品是和平事业中的一项全球性任务。我们愿意在国际安全这一新的重要领域里与任何国家进行合作。

我们不仅在欧洲注意到了新时代的迹象,而且在解决从中美洲到阿富汗、从柬埔寨到朝鲜的区域性冲突的努力中也看到了新时代的迹象。

在中东,巴勒斯坦人民的自决权必须同以色列的生存权以及以色列的安全相协调起来。在南非共和国,目标是要克服不人道的种族隔离。我们希望黑人多数代表同白人少数代表之间举行旨在彻底消除种族隔离的对话将很快成功。

我们谴责伊拉克对于其阿拉伯和伊斯兰邻国也是联合国会员国科威特的侵略。国际社会决不能够容忍侵略和吞并一个国家。所有国家无辜人民的人权受到了侵犯。这样的一种行为是毫无道理和毫无借口的。如果要保证全世界的是非观念不混淆的话,我们必须象处理侵略一样的来处理侵略,象对付讹诈一样的来对付讹诈并且象处理侵犯人权一样来处理事实上的侵犯人权。

最穷的国家在这种冲突中历来受害最深。石油价格上升。首先深受其害的是那些没有能源来源的发展中国家。多年的辛苦工作成为徒劳。联合国在其历史上还从来没有象这次这样以如此团结和坚定的姿态反对一个侵略者。侵略者在其分裂团结一致的国际社会面前也遇到了前所未有的困难。

时间是不会有利于萨达姆·侯赛因的。只有安理会提出的三条路线才能把伊拉克领出它现在它自食其果造成的孤立当中:全部和无条件地撤出科威特;充分恢复科威特的主权;立即释放所有人质。伊拉克领导拒绝满足这些要求是对于整个国际社会的挑战。我们完全支持联合国实施这些决议。侵略决不能,而且也永远不应该得到好处。

联合国会员国的决心和一致行动标志着这个世界组织开始发挥新的维持和平的作用。所有的会员国必须认识到并且承担起他们的责任。我们期望那个地区的国家

能够有和平，伊拉克侵略破坏了阿拉伯世界的团结，我们希望看到阿拉伯世界能够团结一致。

建立一个新的世界秩序的机会在于团结和共同行动。必须采取这一行动。在经过两次世界大战的可怕经历之后，世界各国当时非常明智地把保卫世界和平的责任交予联合国的手中。现在有一个非常好的机会——这是前所未有的——来全面实现《联合国宪章》中所载明的崇高目标。东西方冲突的结束使此成为可能。意识形态的壁垒正在崩溃。用武力解决冲突是越来越不合法了。法制的意义越来越重大。

因此注意力是集中在了这个组织上，本组织的任务就是要通过和平方式解决各国之间的分歧。这是联合国一个历史性的时刻。《宪章》中所载明的维持和平的潜力必须得到充分的发挥。国际社会必须全力支持秘书长维持国际和平的努力。

东西方冲突的结束将会节省相当数量的物质资源、精神和政治能量，以用来克服我们面对的全球性的挑战：消除第三世界的饥荒、贫穷和不发展；克服债务问题；保护自然生命资源。

现在，联合国终于可以在塑造一个相互依存的世界里发挥它应有的作用了，这个世界应以一种相互负责的态度来管理而不是由强权政治所控制。我们都知道，全人类所面临的挑战使每一个国家都不能逃避责任。我们生存在一个世界上，因此这就要求东方和西方以及北方和南方要采取新的共同努力，建立起全球性的和区域性的合作和维持和平新系统。不管一个国家多么强大，它在越来越多的地区不能够单独面对这些挑战。一个世界要求我们采取全球性的和区域性的共同行动，因为这个世界正以可怕的速度变得越来越脆弱，还因为这个世界有很多未开发的发展机会。相互依存和合作是控制我们正在进入的新时代的因素。这一个世界就需要有一种新的道德标准。这个道德标准就是为共同的环境，为我们共同后代分担整个世界的责任。

因此，应该出现一种新的相互责任社会，以作为一个新的世界秩序的基础——这个新的国际秩序应该能包容各国的不同的文化、传统和宗教；各国在这样一个秩序中都能够能够在相互尊重的前提下保持他们自己的特性，所有人都能在这个秩序中和谐地

生活在一起。一个和平和合作，自由和人权的世界秩序首先要求要有社会公正。只有在所有的人权都受到尊重的情况下才有可能存在真正的和平。

两项保护政治以及经济和公民权利的联合国公约必须放在一起看。它们决不应该仅仅是空洞的要求；需要实际上对所有人适用。

一个体面的人类的生存还要求有一个不受损害的环境。它需要人的自然生活资源得到保护。保护全球和平不仅仅需要结束人与人之间的战争，而且也需要结束经济剥削。它还要求结束人对大自然的战争。应该有第三个联合国人权公约来保护自然生命资源。

联合国在这十年里的任务是要继续发展国际法律制度以保证人类的生存。我们应该仔细想一想我们今天所作的政治、安全、经济、技术和环境决定对于人类子孙后代的影响，这一点比以前任何时候都要重要。我们这一代对于将来所付的责任比以前任何一代人所付的都要重大。但同样，新思维和新行动的机会也比以前任何时候都要多。我们德国人愿意贡献我们的才华、我们的经验和我们的经济资源作为完成这个巨大任务的共同努力。

重新组织马上就要成为我们国家一部分的那个新的联邦国的工业以及我们对于中东和东欧进行改革的帮助都给我们带来了很多问题。但是，我们将作出更大的努力来承担起我们对于第三世界国家的义务。我们为他们的的发展而提供转让技能、技术和资金不会减少，只会增加。

支援中欧和东欧并非意味着我们正疏远第三世界。总的来讲，有能力利用和愿意利用其物质资源创造一个更美好世界的国家愈来愈多。

中欧和东欧以及苏联的经济改革，不仅将为有关国家提供新的机会，而且第三世界国家也会受益于更大的市场、更细致的国际劳动分工以及对稀少的自然资源的更有效利用。德国和欧洲的统一将以这种方式为世界各地创造和平红利。

只有有关各方认识到自己的错误，才能够具备新的思维和采取新的行动。只有到那时，南北方才会找到解决未来问题的办法。只有到了这一步，我们才能够履行我们争取实现能够永存的全球文明的特殊责任。

建立一种以市场和生态为目标的文明--它既是多元性的也是集体性的,并能够解决未来的问题--是本世纪末的真正挑战。经济自由决不能成为自己消毁。技术发展使我们能够使整个世界更具仁慈的特征。然而,如果我们不能作到这一点,我们会摧毁我们自己及后代的生命的源泉。在我们的思想和行动中,保证人类生存的战略必须具有其地位,而这种地位迄今一直留给常常通过强权政治和武装政策的力量留给保护国家利益的作法。

这首先是作为国家和个人都必须采取的使思想和行动全球化的过程。我们必须一道开始寻找解决办法,这种办法将向在这一个千年结束时超过60亿的全世界人口打开一个获得体面的人类生活条件的实实在在的共同前景。将要举行一些重要的会议。它们必须用来达到这一目标。

由朱丽叶斯·奈厄热热((Julius Nyerere)主持的南方委员会提交的报告表明,已找到一种新的措辞,在这种措辞中也承认了“自己的”错误。该报告表明,第三世界正履行其在一个世界中以及对一个世界的责任。工业化国家必须对这一信号作出反应。双方都需要具备新的思维和采取新的行动。此刻正是重新开始给予公平和伙伴关系以及各方相互学习的意愿的南北对话的最佳良机。

东西方对抗的终止使这种对话摆脱了意识形态的包袱。这使人们更容易集中考虑发展的实际问题。南北方之间的公开对话,是目前的主要政治任务。我们必须正视这一任务,而且必须现在就这样做。

发展中国家的债务负担及其对经济增长和发展的破坏性影响继续扩大。根据国际货币基金组织的估计,这种债务将于1991年以前增长7%,超过13 000亿美元。尽管在执行延长有关债务的战略方面取得进展,然而尚未实现突破。相反,鉴于更高的油价和利率,债务国的前景明显恶化。国际金融组织必须作更多的努力,以履行其对第三世界发展的责任。

特别是为了发展中国家,乌拉圭回合的谈判必须获得圆满结束。这些国家不断纳入世界经济的情况,也必须反映在创造普遍的经济条件方面。最重要的发展资源,就是发展中国家内部的人民。必须让这些人民看到希望,必须让他们看到自己和儿

女未来的前景。本周末举行的世界儿童问题首脑会议将为此提供重要的动力。

全球生态方面的关键问题,就是世界人口的迅速增长。只有通过使各种负担得到全球平均分担的作法--其中,国家经济政策确定新的优先项目,以削平生活条件中的极端差别--才能够改变第三世界一般的社会、经济和文化条件,从而人口多的家庭不再需要把子女作为补充家庭收入或作为晚年保险的手段。

计划生育的计划本身不会对出生率造成任何持久的影响。必须辅之以其他措施,即在很多国家保证基本的经济和社会安全、逐步调整收入分配不公平现象并改善教育机会。

没有人希望看到工业化国家的商品和能源过度消费比率继续增长,或看到60多亿人在九十年代末继续这一趋势。这会带来生态灾难。我们所有工业化国家必须改变我们的生活方式。各国政府可以通过提供市场刺激、制定规则和重新分配税务负担而助一臂之力。必须让各个公司懂得,有利于环境的资源使用方式以及材料回收--而不是浪费能源和其他资源--的作法是值得采取的。

另外一个关键问题就是世界气候由于温室效应和臭氧层的损耗而发生的变化。如果这两个中心问题得不到解决,世界上众多的环境问题中的每一个都会恶化。空气污染、物种的灭绝以及环境的损坏,将会大幅度恶化,并将减少后代人生存的机会。

德意志联邦共和国作为1989年春季通过的《海牙宣言》的签署国,把在1989年7月举行的巴黎经济首脑会议上作出的决定,看作是一项保护地球大气层的国际公约的政治基础。该公约应得到签署,成为于1992年在巴西举行的世界环境和发展会议的纲领性文件。如果要使目前能源政策的改变减少二氧化碳气和废气的排泄情况,就必须在联合国主持下采取辅助性措施。

两个德国统一后,将继续进行环境保护方面的模范政策。保障环境的政策也是保障世界和平的政策。保护人类自然和文化遗产的责任,是联合国在争取维护世界和平时所应承担的传统责任之一。大会于1982年10月通过的《世界自然宪章》深刻

阐述了这一点。

我们都面临着一种抉择：是在几十年内彻底和无法挽回地破坏地球的环境，还是采取一种负责的态度并开始在伙伴关系的基础上以真正有利于环境的方式合理利用自然资源和能源。

这意味着我们首先必须清醒地估计形势，考虑到一些反常现象的后果，包括目前对能源的浪费以及开发热带雨林对气候的破坏，这只是许多全球性生态问题的两例。但首先这意味着我们疏忽大意，考虑不周并且对即将来临的灾难故意视而不见。让我们严肃地对待责任这一原则。

我们都认识到我们面临着影响所有人生存的全球性挑战。这些全球性挑战包括保卫和平，经济发展，社会公正，裁军以及保护维持生命的自然资源。解决这些问题需要我们竭尽全力，开动脑筋并且作出努力。

我国和欧洲的分裂状态以及东西方对抗一直是我們所有人的沉重负担。意识形态对抗，强权政治以其谋求优越于他人的做法迫使我们所有人进行军备竞赛。这种情况使欧洲和全世界处于分裂状态。所有这些占去了极大的精力。现在这种精力正得到释放。我们可以利用这种精力共同承担起全球性的责任，以人类历史上前所未有的规模完成维持和平的任务，即为一个共同的世界。

在统一前夕，德国向世界大家庭宣告：我们将承担我们的欧洲和世界的责任，我们将为欧洲和世界承担我们的责任。

德国统一了，我们感激，我们兴奋，我们思考，我们承担起责任。它将使我们与欧洲和世界的希望，愿望和目标联系在一起。统一的德国将为欧洲和全世界的和平与自由作出自己的贡献。

贺德先生（联合王国）：先生，首先我向你当选为大会主席表示最热烈的祝贺，并且向你的前任约瑟夫·加巴先生表示赞赏。我们已经习惯你以平静和具有权威性的方式指导我们进行讨论。我还想衷心地赞扬秘书长。去年，他的聪明才智和充沛精力使我们受益非浅，而且他知道我们今后将更为积极地依靠他的才能和精力。

今天的大会和一年前的大会有着多么明显的差距。在过去的12个月中，我们看

到一个旧的受人唾弃的秩序已经过去。去年年底,1989年,是令人极为兴奋的时代。我们有幸看到了所发生的事件:和平革命。我认为通常在世界事务中令人惊讶的事件是不受欢迎的。但是去年的令人吃惊的事件几乎都是好消息。不到一年前,戈尔巴乔夫总统告诉德意志民主共和国政府时代不会宽恕那些来得太迟的人。一个月之后,柏林墙被推倒。

10月3日,德国人民将在和平和民主的气氛中统一起来。我们刚刚听到德意志联邦共和国汉斯·迪特里希·根舍先生就这一问题所作的雄辩的分析和承诺。我只想代表联合王国再说一句,在10月3日那一天,我们将全心全意地分享德国人民的幸福。当然,对德国来说这将是一个重大的日子,对欧洲和世界其他地区来说也将是一个重大的日子和受欢迎的日子。作为战时四盟国之一,我为我们帮助促进那一进程所起的作用感到骄傲。但二加四进程首先于2月渥太华提出来时,有相当数量的工作要做,但是我们作为合作伙伴工作迅速而彻底,本有在莫斯科签订的二加四协定是新世界秩序的第一个重大成就。

去年秋天,波兰外交部长斯库比谢夫斯基先生在此成为东欧民主政府的第一个代表向大会发言。那是一个非同寻常的变化。当时没有人相信东欧几乎所有的国家在如此短的时间内,在本届,即当时的下届大会之前以对共产主义怀疑开始,拒绝共产主义而结束。

变化的进程不局限于欧洲。在南非,只有少数白人选出的国家总统,白人政客,一个一直致力于种族隔离的政党的领袖,首先释放了纳尔逊·曼德拉先生,然后坐下来与他进行友好和坚定的谈判。我们竭尽全力帮助那两个人取得进展,更为重要的是帮助他们推进他们所正在进行的和平进程。

但是我们不应因为这些令人愉快的变化而迷糊起来。我们现在必须严肃认真地着手我们所面临的平淡的任务,使这些变革成为日常生活中的一部分,成为我们思维习惯和对现实的本能意识的一部分。我们还不能够确定在全世界所进行的“天鹅

绒”革命的永久性和所有后果。我们要记得，伟大的中国政治家周恩来在别人问他对法国革命的想法时回答，“时间太短，难以答复”。我并不是说我们需要200年进行思考，但是我坚信谨慎行事、坚定信心是明智的。

当然无庸赘言，人们热情高涨，并且取得了巨大成就。但这并不意味着新秩序已经安全而彻底地建立，或被普遍接受。8月2日夜晚，萨达姆·侯赛因总统使我们看到了现实。

或许世界曾危险的认为太平盛世提前十年来到。通过入侵和兼并科威特，侯赛因立刻使世界清醒了起来。当然入侵科威特不是第一个联合国必须处理的不正当暴行。诚然，1945年以来发生过许多侵略和不正义行径，我们必须记得一些行径至今仍未得到部分或全部纠正。但是袭击科威特的残酷暴行使它自成一类。

这很清楚，也很全面了。国际法的每一个原则都被践踏了。只是最轻描淡写地找一借口，然后连这样借口也马上被抛弃了。《联合国宪章》--我们的文件--遭到了彻底的藐视。因为这些原因国际社会在侵略者面前的团结和联合是空前的和特别的。

虽然我们在考虑中东问题时伊拉克的侵略占据我们的头脑，但是我们也不能忘记这一地区的其他问题。我们必须首先看到有必要以公正的办法解决巴勒斯坦问题。我们不想忘记那些没有结束的事情。但是巴勒斯坦问题的任何解决办法必须以国际法为基础，必须尊重所承诺的义务。这就是为什么在巴勒斯坦问题能够解决以前我们必须解决伊拉克及其侵略的问题。建立一个更为安全的世界秩序的机会直接依赖于我刚才所提到的国际联合能否成功地扭转对科威特的占领。这场考验是很艰巨的，这是毫无疑义的。但是这场考验不可避免。现在是下定义的时刻。我们现在如何行动将为下一个十年下定义和定型。

在我看来，我们可以乐观地看待在世界上已经取得的真正的进步，只要我们对还要完成的任务保持清醒的头脑。我想非常简略地谈一下我们必须在此范围工作的国际关系的体系。这一体系的基本单位、这一大厅里的基本单位、我们组织的基本单位都将继续是民族国家--这个民族国家体系的现代形式首先于十九世纪在欧洲出



现，在二十世纪殖民帝国首先在东欧，然后在非洲和亚洲转变为小的民族国家。这并不是一个十全十美的体系，没有人会这样说。但是它已经存在很久了，而且得到了地区集团的补充。在地区集团比较成功的地方，它们缓解了民族国家之间的矛盾。这些集团通过成员国自己选择为某一特定目标一起努力。我认为这样的集团还会存在下去。

我作为一个欧洲人需要一两分钟时间讲一下欧洲三种主要的这一类集团：北大西洋公约组织(北约)，欧洲共同体，欧洲安全与合作会议。

北约七月份在伦敦开了一次首脑会议，那次首脑会议作出了两个根本的决定。我们决定北约应继续成为一个有统一指挥部的防御联盟，这就为美国和其他部队留在德国提供了一个框架。我认为历史要求我们有必要让美国军队留在欧洲。第一次世界大战以后美国人回到了自己的国家，这是一个错误。对这一错误我们很后悔。但是七月份北约首脑会议的第二个决定是以新的方式和新的重点向华沙条约成员国，当然包括苏联，伸出友谊和合作之手。由于伦敦首脑会议，北约将继续存在，但是北约将有变化。

欧洲第二个关键的机构是欧洲共同体。1985年以来欧洲共同体有了新的发展。今后的发展将会更广泛更深入；更广泛是因为我期望在本世纪结束前会接受其他欧洲国家要求成为正式成员的申请。主席先生，正如你所知道的，两个已经递交了申请书有些申请可能来自欧洲自由贸易协会的成员；有些还可能来自完成了向自由的市场经济过渡的新出现的中欧和东欧的民主国家。在我看来，目前我们存在的欧洲十二国要想把大门永远关上，不让迫切希望加入的已经充分合格的欧洲民主国家，不管它们现在是欧洲自由贸易协会的成员国或者是中欧和南欧或东欧国家，加入欧共体，都是不可想象的。

我们现在将通过完成单一的内部市场，撤除货物和劳务贸易和人员流动的壁垒来深化欧共体的建设。我们正准备在今年年底前开两个政府间会议，这两个会议都将有意大利当主席。一个会议我们将努力改进我们各机构的工作；另一个会议我们

将审议经济和货币联盟的计划。在一次又一次的会议里不断重复的坚定的英国立场是在所有这些讨论中采取一个自由的、公开的和逐步发展的态度。

第三个欧洲结构是欧安会。在欧安会我们正努力准备在欧洲国家之间建立一个更加坚定的共同的价值体系和共同的国际行为标准。这一切听起来有点好高骛远。实际上到底是什么意思呢？我想在实际中这意味着某些非常具体的事件。这意味着我们需要强调保护人权。我们需要保障法制。我们需要保障自由选举。总的来说我们需要对个人的基本自由和政府的责任有一个共同的理解。上述大部分内容在十五年前的赫尔辛基最后文件中有一个框架。我记得当时我们有些人对赫尔辛基最后文件调门很高的允诺不无警惕之意。但是在今天的世界上有许多勇敢的个人，他们可以从自己的经历中证明，正是由于1975年的这些允诺和这些行动才有有效的压力和最终的行动给了他们自由和权利。

现在首要的条件是定了一个欧洲常规武装力量条约，这是我们希望今年11月巴黎将要召开的欧安会首脑会议的不可缺少的先决条件。要订立一项欧洲常规军事力量条约，我们这些有关人员还要进行艰苦的紧迫的工作。如果我们在维也纳能够就欧洲常规军事力量条约谈判成功，我们将在欧洲大陆实现粗略的军事平衡，我们将使所有签约国没有能力发动突然袭击或者进行一场大规模的军事进攻行动。主要力量工具将首次受制于详细的国际法。军备控制和削减军备曾经是一个遥远的期望和这个大厅里过去四十多年以来许多发言的主题，但现在正在欧洲变成现实。一旦签署欧洲常规军事力量条约，巴黎首脑会议能够并将审议关于在欧洲建立一个减少危险的新的中心、建立信心和防止冲突的新的主意，这里面也包括我们主意。

当然，一个中心或者一个条约都不可能完全防止冲突。但是我认为我们现在朝着国家间更加开放诚实的努力将使再次导致欧洲冲突的那种误解更为困难。因此，欧洲常规武装力量条约将成为新欧洲安全结构赖以存在的坚定的基础。

或许这些结构对东欧来说特别重要。共产主义并没有解决我们大陆那一部分的原有的争端，只是把它们隐盖起来了。现在强加于人的共产主义统治正在消失，共产

主义所实施的麻醉也随之消失。我们又能听见这些古老争端的悄悄的声音。

当然在西欧我们对这样的冲突已经习以为常。在过去一百二十年里法国和德国已经三次为此而打仗。我们许多人也被卷了进去。但是现在没有人能够想象这种事情还会发生。这并不是说民主国家已经消失,而是象欧共体那样的新结构已经产生。通过政治家手段排除原有争端的毒液。几分钟以前根舍外长提到的法国和德国的友谊是一个已经完成的令人欢迎事实。例如,对谁应拥有阿尔萨斯—洛林地区的冲突现在已不可能发生。对在欧洲某种程度上还继续存在的其他争端,我们也应该让它们成为不可能。

而且不仅是在欧洲。这不仅仅是在欧洲的抱负,一旦伊拉克撤离科威特,我们将需要考虑如何在中东实现持久和平。或许开始思索如何实现长期安全,现在并不算为时过早。贾安尼·德米什利斯先生代表欧洲共同体成员国发言时,就这一问题提出了一些想法,我表示赞同。需要重新作出认真努力,解决复杂的中东争端,包括我已经提到的巴勒斯坦问题。还需要建立新的安全结构。现在是1990年。应由该地区的各国来决定如何做到这一点。应由他们来采取主动行动。没有人提出强加给他们一种制度。但我相信,欧洲安全与合作会议缓慢而稳健的进程对他们或许是有益的。这一进程促进了政治对话,确立了从尊重边界到人权的共同原则。通过建立信任与安全的措施,提高了透明度。欧洲所有这些事态交织在一起意味着,而且我希望将继续意味着,各国可以日益相互信任,并加强安全感。

寻求安全的努力是世界性的。联合国的组成即是为了促成和维护这种这种稳定。虽然《联合国宪章》是四十五年前在旧金山签署的,安全机制始终没有机会按照预定的想法发挥作用。冷战几乎立即冻结了这些机制。但联合国的安全机制虽然因冷战而首当其冲,事实证明,它们也因解冻而最先受益。许多年来,常任理事国之间的政治对立削弱了安全理事会决议的效力,而昨天和今天我们所看到的目标的统一赋予了安理会前所未有的活力。五十年代时,我曾作为我国代表团的一名初级工

作人员在这里工作过四年，并在这座大会堂里渡过了许多个小时，一些时候人们只感到疲惫不堪，还有一些时候我必须承认，我认为完全是没有意义的。我从来没有想到，由于去年的事态发展，这座大厦里竟会发生如此积极的变化。

我想到的并不仅仅是联合国关于科威特问题的决议，虽然基于上述理由，这些决议至关重要。还有其他一些例子。纳米比亚在联合国主持下于去年实现了和平独立和自由选举。在柬埔寨问题上，五个常任理事国密切合作。讨论有时很激烈。在这类时刻，情况往往如此，但在8月底，人们就实现全面政治解决的结构达成了协议。9月9日和10日，柬埔寨各方认可了这一结构。我充分意识到，在柬埔寨问题上还会出现大量艰巨工作和争论，但在以往完全绝望的地方，现在出现了希望，一个若隐若现的希望。在我们的全力支持下，秘书长继续在塞浦路斯执行其斡旋使命。对我们来说，关键的是各方应当帮助他实现塞浦路斯问题的最终解决。

联合国必须处理会员国甚至各区域集团无法自行有效处理的大量人道主义问题。我们面临着毒品的威胁，局势起伏不定，但总的来说，我认为局势正在继续恶化。联合国负责麻醉品事宜的各单位工作日益增加，以满足这些要求，但需要更多资源。必须改革联合国麻醉品管制结构。我们相信，现有的三个单位应当统一为一个精简的机构，由一名专职的高级官员领导，我希望大会本届会议将能基于这些考虑作出决定。

还有大量形形色色的问题，涉及我们的环境、臭氧层、全球日趋暖化等等。这些问题必须解决，而且应当迅速。但只有国际社会采取一致行动，而且联合国及其各机构难过妥善方式来协调这些努力，问题才能获得解决。我们曾经而且还将继续作出认真的贡献。昨天在伦敦，我国政府发表了一份白皮书，概述了九十年代的环境政策，包括保证到2005年将二氧化碳的排放维持在1990年的水平上。

我们决不能因为这些相对而言的新问题而忽略了对贫困的斗争。上个星期，基于早些时候导致在1988年达成“多伦多限期”协定的主动行动，英国宣布了对最贫

穷国家减免债务的重大新建议。我们提出，巴黎俱乐部应免除一国三分之二的全部官方双边债务，从而提高其现行的优惠。其余部分的偿付也将根据各国改善了偿债能力在二十五年期间作出相应安排。为使这些国家有更多的喘息时机，这一期间的头五年将不要求任何支付。对这一减免的限定条件大抵仍同多伦多计划一样。

但在我看来，即使我们考虑到所有这些问题，并为之作出努力，战争仍然是人类面临的头等灾祸，同时还有伴随战争而来的饥馑和难民悲剧。正因为如此，制造和平和维护和平将是必要的国际活动的中心所在。它们也是我们这里工作的中心。我希望世界各国人民，只要愿意加入联合国，都能够分享联合国的好处，这里我特别想到了朝鲜人民。

我试图简要地叙述了英国对这些任务的方针和态度。我们促成以现实主义的态度来对待我在今天上午讲到的这些任务。我们知道以往的成就不能保证今后的进步。现在就自鸣得意，高枕无忧，仍然为时过早。仍然有大量工作有待去做。所有这些工作都很复杂，其中大部分甚至是令人望而生畏。但我现在比以往任何时候都更加相信，国际社会通过联合国可以担负起这些重任。第一，如我所讲到的，并出于我列举的那些理由，新的秩序必须顺利地迫使伊拉克退出科威特，否则它将胎死腹中，没有人会认真对待它。一旦做到这一点（而这将是可能的），我相信新的秩序将以其不同的型态不断发展。我相信它会兴旺发达，我相信将得到巩固，如此一来，我们目前进入的本世纪最后一个十年，必将成为最安全的十年和最成功的十年。

葡萄牙共和国总理阿尼巴尔·卡瓦科·席尔瓦先生的讲话

主席（以英语发言）：大会现在听取葡萄牙共和国总理的讲话。

葡萄牙共和国总理阿尼巴尔·卡瓦科·席尔瓦先生在陪同下走上讲台。

主席（以英语发言）：我非常高兴地欢迎葡萄牙共和国总理阿尼巴尔·卡瓦科·席尔瓦先生，并邀请他向大会发表讲话。

卡瓦科·席尔瓦先生（葡萄牙）（以葡萄牙语发言；由代表团提供英文稿）：  
主席先生，我祝贺你当选大会主席，葡萄牙相信你杰出的才干将保证本届会议取得预期的积极成果。

我也要转达我国对约瑟夫·加巴先生有效的完成了大会第四十四届会议主席的重要工作表示感谢。

联合国在国际舞台上发挥着越来越大的作用，我们当然应该特别提及秘书长佩雷斯·德奎利亚尔先生，在促进世界和平与发展方面继续和成功的努力所作的工作。

在过去的一年，全世界发生了深刻的变化，我特别欢迎纳米比亚代表团，他们参加大会证明了各国在导致该国的独立的进程中所发挥的重大作用。

我也欢迎列支敦士登加入联合国，他对国际合作作出的贡献，备受高度赞扬。

我们看到中欧和东欧正在发生的具有深远意义的事件和历史进程的加速，这正使德国实现统一并使遵守民主的原则、尊重人权成为整个欧洲大陆的生动的现实。

在今天冷战结束之际，东西方关系的缓和、裁军和实现合作的新方案——所有这些都是具有战略意义的决定性因素。

然而，一个多极化世界的出现包含着区域冲突扩散的风险。最近，伊拉克采取不负责任的行动占领了科威特，残暴的践踏了指导各国人民自由和各会员国主权的国际法和《联合国宪章》。

国际社会作出了堪为典范的反应，安全理事会立即谴责了入侵和吞并，并随后执行了禁运。和平与安全要求各国完全遵守《联合国宪章》的原则，现在应紧迫的严格遵守法律与合法性，并完全恢复科威特的主权。

葡萄牙将在国家一级，并在欧洲共同体、西欧联盟和联合国协调努力的范围内继续支持所有旨在使伊拉克从其占领的邻国完全撤军的努力。

我们同样认为联合国各项决议必须得到完全的遵守，如有必要安全理事会应该

采取进一步的措施。我们赞成和平解决这场冲突，但只有整个国际社会表示出决心和尊重原则的态度才能实现这一目标。我深信，海湾危机以及对科威特的军事占领将不会影响到正在全世界建立的谅解和对话气氛，这种气氛表示在最近举行的赫尔辛基首脑会议上，表示在中欧和东欧发生的积极变化、南部非洲的发展和裁军领域取得的真正进展。

葡萄牙试图促进这一在欧洲和全世界出现的新气氛，东欧国家的变化和对民主与法治根本价值的接受。使葡萄牙政府能够于今年3月在里斯本，在欧洲理事会的范围内举行第一次全欧外长会议。我相信这种表现出的对话精神将能得到加强。

此外，葡萄牙正在全面参与与十二国的政治合作，这将增强我国参与世界事务的能力。

同样，我们致力于欧洲政治、经济、财政和社会方面的一体化。共同体干预机制的加强，将逐步增强欧洲的特性，并将成为欧洲大陆和整个世界的安全与稳定的新因素。

在这方面，我要强调指出德国即将实现统一，这一进程不仅反映了目前中欧和东欧的政治与军事局势的积极变化，也反映出德意志人民和西欧各国人民捍卫自由与人权价值的不屈不挠的意愿和坚定的承诺。

所有这些变化使北约组织制定了新的策略，北约组织仍然是西方联合的一个重要因素。

在欧洲大陆，欧洲安全与合作会议（欧安会）等其他迹象表明，欧洲对未来重新抱有信心和希望。参加欧安会的35国内合作、直接关系和迁徙自由等新方案创造了条件，这将给个人带来极大的好处。为此，保持与美国、加拿大的关系是建立欧洲未来安全所必不可少的。

两个超级大国之间和欧洲军事集团之间目前就大幅度和平平衡削减军备进行的谈判取得了进展，这是东西方关系新气氛的一个令人鼓舞的成果。葡萄牙支持美国

和苏联为削减战略核武器而进行的努力，并支持正在维也纳举行的削减北大西洋公约组织（北约）和华沙条约组织成员国部队的谈判。这些谈判的成果将成为欧洲稳定与信心的一个重要因素。我国认为为完全禁止生产和拥有化学武器的努力也具有同样的重要性，我们呼吁严格遵守《不扩散核武器条约》，并呼吁尚未签署该条约的国家迅速加入这项条约。

我认为历史的迅速发展和缓和所产生的新的世界前景要求建立信任与安全基础的努力，包括在多方面进行更广泛的合作，这一合作应以和平发展和人类进步为主要目标。

葡萄牙坚定的致力于建立一个崭新的欧洲，但由于历史原因，他与其他人民和大陆也保持着密切的关系。

在本世纪结束之前，我们将庆祝葡萄牙人发现非洲、美洲和亚洲五百周年，这是不同文化与文明不碰头的卓越象征，我们把不同的人民聚会在一起，互相介绍多样化的文化表现，并制定国际海上贸易的原则，我们为重划世界地图作出了决定性的贡献。

今天我们同世界上说葡萄牙语的国家 and 社区有着特殊的关系。我们同以葡萄牙语作为官方语言的巴西和非洲国家的优先关系是历史因素。但它们首先是政治、经济和文化相互作用的因素，是互利的并有助于国际稳定。非洲大陆新的命运正在形成之时，5个说葡萄牙语的非洲国家组成的集团今天已是现实并且成为非洲又一个应认真对待的干预因素；此外，在非洲的政治民主、经济自由化和尊重人权和自由的进程中，这些国家现在具有决定性的地位。

我愿作为表达一种希望特别提一下目前正在进行的安哥拉和莫桑比克人民寻求和平解决办法、政治稳定和经济及社会进步的谈判进程，我相信这个谈判能够结束战争和他们的苦难。

我国政府致力于促进冲突各方正在举行的谈判获得成功，因为只有和平才能帮助安哥拉和莫桑比克人民充分表达自己。特别是，我深信如果所有各方表现出现实主义和灵活的精神，问题就能很快和平解决。



我们还饶有兴趣地注意着南非共和国的政治社会发展，那儿是重要的葡萄牙人社区的家乡。我国政府支持德克勒克总统、纳尔逊·曼德拉和其他南非领导人为通过对话实现宪政解决问题而作出的努力，以便保证尊重所有南非人的基本权利和自由。只有对话才能废除种族隔离、使南非社会民主化和让所有人获得进步的好处。

最近纳米比亚的独立构成了一个历史事实，它能够促进南部非洲向往已久的稳定。

葡萄牙根据其外交政策，特别重视促进发展的合作，这包括同与它有历史和文化联系的国家民族的优惠关系。之所以能够扩大这种合作，是因为这种合作建立在尊重其他国家主权的基础上，建立在它同说葡萄牙语国家确立的政府享有的坦诚的极佳政治关系基础上。

国际社会有着声援那些处于经济困境的国家道义义务，它应当努力寻找适当的解决办法。我愿申明我国政府在其力所能及情况下支持有助于改善这种状况的一切多边主动行动，特别对最不发达的国家的状况更是如此。

应当特别集中注意外债问题，因为它是经济发展和人民生活水平改善的主要障碍。只有在对经济增长无害的富有想象力的新主动行动中才能找到解决办法，这需要国际社会的协调努力，以便能采取紧急的步骤来解决这个严重的问题。

葡萄牙基本上是一个大西洋国家，它在同其他大陆对话方面具有自然有利的地位，它在欧洲、非洲、巴西和许多其他拉丁美洲国家以及在亚洲和澳大利亚有着重要的葡萄牙人社区，这些社区是我们加强同其他国家关系的重要因素。我要特别说一下巴西，因为那个国家中葡萄牙定居者和他们的后代同我们使用共同的语言并且数百年的历史使我们的关系特别友好。葡萄牙人社区的活力、巴西在地理和经济上的相关性和使我们同巴西结合在一起的联系都说明了我们关系的独特性。

葡萄牙承认，同中华人民共和国的对话和密切交往对于澳门和澳门人民的稳定和进步是至关重要的。澳门作为葡萄牙人和中国的一个联系纽带是两国长期和平关系的一个例子，我相信，在1999年底该领土的行政权移交以后，澳门还会保持原样不变。

国际社会是目前趋势的主要受益者，联合国由于目前的趋势才能够在实际上开始执行40多年前它的创始会员国提出的任务和实现他们表达的希望。然而在我们接近本世纪末的时候，还有不少问题需要采取紧急的协调行动加以解决。

首先我指的是阿以冲突，只有通过毫不含糊地承认巴勒斯坦人民的权利以及必不可少地保证该地区所有国家的安全才能找到解决阿以冲突的办法。

拉丁美洲除了经济上的缺点外还存在着不稳定和违反人权的严重问题。不过已有了加强民主制度的迹象并且人们更多地认识到区域一体化进程的重要性，这值得国际社会的积极支持。

我国政府还支持联合国和平解决目前西撒哈拉和柬埔寨冲突的努力。

更为有利于解决多年悬而未决的冲突的气氛的存在给国际社会提供了应当最充分地加以利用的机会。例如，两个朝鲜目前进行的对话和它们最终成为联合国会员国都构成了世界那个地区的重要稳定因素。

不得以有选择的或任意的方式对待各国人民的基本权利和自由。在应用基本原则时使用双重标准会导致行动不一致和容忍潜在的违反原则者并会威胁国际和平与安全。国际社会不能认可企图强行实施赞成既成事实的政策用武力征服或用公然军事侵略获得领土的行为。

在东帝汶遭侵略和占领的问题上，为遵守大会和安全理事会的有关决议连同通融事实上的局面已造成了一个严重的国际先例——不幸的是，这个先例由侵略和吞并科威特一事进一步得到了证明。

葡萄牙一贯要求国际社会注意尊重东帝汶人民的权利和尊重他们文化和宗教特征的必要性。我们按照联合国承认为我们义不容辞的责任以及按照《联合国宪章》和有关原则及决议采取行动。我国在所有政党一致意见的基础上并作为一项道义的、历史的和符合宪法的必须履行的责任要采用一切合法手段保卫东帝汶人民的权利，特别是自决权和作为一个民族的特征的权利。

人们不能期待葡萄牙不去强烈地谴责有系统地违反东帝汶人人权和基本自由的行为，据不偏不倚和可靠来源的报道这种情况在继续发生。

葡萄牙对根据第37/30号决议与所有直接有关各方进行对话和通过谈判寻求解决办法一向抱着完全开放的态度。我们与秘书长为实现这一目标的调解努力密切合作。我愿明确地再次重申我们愿意进行合作，以便实现国际上可接受的，公正和全面的解决。只有这样才能为付出牺牲的东帝汶人民带来真正的和平并允许他们表明自己的关切，否则他们的合法权利就没有得到尊重。

本组织应该在各个领域，尤其是人权领域作出努力。应尽一切办法实现完全服从和遵守《人权宣言》的普遍原则。

各国和各大陆之间日益增长的互相依存已经具有重要的程度和意义，在保护环境方面尤其如此。这一领域的问题经常是全球性的，因此急需所有参与国为共同的解决办法承担责任。

毒品问题是另一个任何国家现在都不能幸免的世界灾害。因此找到在国际范围打击毒品贩运的有效武器是一项优先行动，而只有恰当的国际合作才能为捍卫人类尊严成功地完成这场斗争。

各种冲突或自然灾害造成的越来越多的难民是另一个需要整个国际社会采取协调和有效的联合行动的挑战。

东西方紧张的减缓不应使我们忘记在中欧和东欧各国之间存在严重的结构性不平衡。国际经济机构和富国的任务应该是采取措施的方案帮助在那些自愿放弃计划经济的独裁制度的国家实现向多党民主和市场经济的过渡。

我们一直在注视和支持在苏联进行的政治和经济改革，这证明了戈尔巴乔夫总统的现实主义精神，也是对新的世界气氛的一项重要贡献。

葡萄牙已提醒其伙伴恰当和同情地处理南北关系的重要性，因为在经济增长和福利及政治稳定上水平方面的差距有着根深蒂固的对比，而且倾向于令人不安地扩大，造成区域冲突或严肃的政治和社会动荡。

我在欧洲委员会范围内提出的在里斯本建立一个全球互相依存和团结中心的倡议已经开始成形。我认为我们要实现南北国家间真正的团结以保持世界所有地区和谐全面的发展,这是不可缺少的,没有这种发展就不会有真正的稳定和发展。

今天有1亿8千万讲葡萄牙语的人民。他们生活在3个大陆7个国家和全世界许多社区。作为我们历史和文化的特点的普遍性和容忍精神是葡萄牙外交政策的基础,也是我们善于与其他民族建立联系的原因。

最后我愿赞扬联合国以及它对人类最崇高愿望的成功追求。

今天历史的步伐和动力不允许危及和平、安全和发展的解决办法。我因此认为,联合国的倡议应得到执行,因为只有在联合国范围内我们才能够找到创造一个更安全、稳定和繁荣的世界——我们共有的世界——所需的普遍办法。

主席(以英语发言):我愿代表大会感谢葡萄牙共和国总理刚刚所作的发言。

葡萄牙共和国总理卡瓦科·斯尔瓦先生在陪同下离开讲台。

白俄罗斯苏维埃社会主义共和国部长会议主席维切斯拉夫·科贝契先生讲话。

主席(以英语发言):大会现在听取白俄罗斯苏维埃社会主义共和国部长会议主席维切斯拉夫·科贝契先生的发言。

白俄罗斯苏维埃社会主义共和国部长会议主席维切斯拉夫·科贝契先生被陪同到讲台。

主席(以英语发言):我非常高兴地欢迎白俄罗斯苏维埃社会主义共和国部长会议主席维切斯拉夫·科贝契先生,并请他在大会讲话。

科贝契先生(白俄罗斯苏维埃社会主义共和国)(以俄语发言):主席先生,我愿真诚地祝贺您,作为积极利用其在世界上的地位促进和平和国际合作的中立和不结盟的马耳他的代表,当选为标志着联合国四十五周年的大会本届会议的主席。

我们非常高兴地看到纳米比亚和列支敦士登在这个值得纪念的年度加入联合国。

首先,我愿表示我对联合国深刻的敬意,它为加强各民族间的信心和谅解做了大

量的工作。联合国通过其许多活动和倡议已令人信服地证明对国际社会来说它是多么地不可缺少。

我觉得必须强调,在客观进程的影响下,我们复杂多变世界正在变得越来越互相关联和互相依存,而且它日益需要一个可以检查其共同的问题并寻求相互可以接受的解决办法的机制。联合国从一建立起就被指派发挥这样一个机制的作用,但只是现在,当世界事物中真正出现重大变革时,当全人类的利益高于所有其他利益这一想法被越来越广泛地接受时,联合国作为世界人民伟大的团结力量才得以充分有效地完成它的任务。

可以毫不夸张地说,近年来联合国已经开始复兴,令人高兴地是,这一进程的势头继续有增无减。我坚信,这个独特的组织可以看到它面前充满了各国和整个国际社会利益成功地协调一致的新机会。实际上,联合国现在显然应该成为全人类的集体智囊团。我们大家都非常需要它。我们共和国现在无疑感到必须有国际支持,因为我国已开始走上根本改革其各种社会、政治和经济结构的道路。这条道路无疑将把我国引向真正的民主。

今年7月,由民主选举而产生的白俄罗斯议会通过了《国家主权宣言》。由于制定了这份非常重要的文件,我国人民正在成为自己家园的真正主人并为白俄罗斯充分参加国际社会活动,不论是政治、经济、文化还是其他合作领域的活动都开辟了种种巨大的可能性。《宣言》载明,“白俄罗斯苏维埃社会主义共和国为自己确定的目标是使其领土成为无核区并使其共和国成为中立国家》。我们理解,实现这些目标并不容易。这里涉及到许多因素,而且我们需要采取深思熟虑、实事求是并逐步实施的措施。

我愿通知会员国,已经沿这个方向迈出了第一步。一个月以前,白俄罗斯苏维埃社会主义共和国首次作为观察员参加了《不扩散核武器条约》缔约国大会。

当然,作为白俄罗斯这样的国家,中立问题并非简单,也许更加复杂。这就是为什么共和国非常关心为创造无核区和中立国家地位必要条件的各级国际努力的成

功。我愿从这个讲坛宣布，我们随时准备积极参加这一进程，以便为我国人民和其他各国人民创造一个安全的未来。这就是为什么我们共和国愿密切注视欧洲大陆各项进程的发展。白俄罗斯地处欧洲的十字路口。因此，它从远古时代就注定成为最重大冲突的军事活动地区。

我无须提醒各会员国注意我国人民在第二次世界大战中所遭受的苦难，我国人民忍受了敌人入侵所带来的各种恐怖。致命的火焰烧焦了我国的土地而且确实给每个家庭都留下了可悲的痕迹。这就是为什么对白俄罗斯来说“全欧一家”的概念是饱受苦难并热爱和平的我国人民享有安全未来的保障。

我们打算积极参加这一家园的建设并参加在欧洲大陆创立共同的经济、生态、文化、法律和新闻区。我认为，9月12日在莫斯科签署《关于最后解决德国问题条约》是一个最重要的建设性初级阶段，并被进一步的努力创造了有利条件。

白俄罗斯特别关心在欧洲各地建立无核武器区，为实现一个完全没有核武器的大陆迅速向前迈进，白俄罗斯自然还非常关心在世界其他区域建立无核区。

我们认为，减少军事冲突的最重要方法是建立纯粹防御性军事理论的概念和军队结构并广泛实际应用合理足够防御的原则。

我们认为，安全问题的军事因素应日益被非军事因素所取代。成立全欧政治体制、将新欧洲的过渡和从相互理解到相互影响的过渡、互惠贸易、为各国人民利益在各领域的共同努力，包括在维护其民族特征方面进行合作——所有这一切都构成对安全稳定的全欧一家的基础。这就是未来的出路。

我必须强调指出，这就是白俄罗斯要走的道路。我们随时准备同所有国家和各种制度发展建设性合作。我们愿同我们的欧洲邻国包括中欧各国——换言之，位于我国西面并同白俄罗斯有历史纽带的区域建立特别密切的联系。

我国努力为其人民确保安全和繁荣，因此同其他国家一样非常关心防止全球核冲突或任何其他军事冲突。这种冲突会破坏安全的基石并摧毁有关的各个国家，除

此外，它还承担维持和平行动费用的国家增加了新的负担。当然，这些费用是必要的。但是，它给各国包括我国带来了沉重的负担。现在当然应该以另一种方法来对待这个问题：对其违法行为负有罪责的国家应向将国际社会偿还恢复和平的费用。

我们在白俄罗斯，大概也跟全世界一样，非常关心中东的事态。我认为，安全理事会所有成员国在危机期间所表现的空前团结是一个积极的迹象，表明该区域和世界各地都需要安全的未来。显然，这需要国际社会各国给予认真注意。

白俄罗斯苏维埃社会主义共和国支持安全理事会旨在和平解决波斯湾区域危机的各项决议。我们认为，联合国有权期望伊拉克政府遵循安全理事会的要求，其中最重要的是立即和无条件地从科威特撤出所伊拉克部队，以便恢复该国的主权、独立和领土完整。

我愿指出，近年来白俄罗斯为加强各国旨在防止出现大规模毁灭性武器所作的努力作出了许多贡献。我们愿在这个重要领域继续进行积极的工作，我们相信，避免引进新型军事技术，特别是在大规模毁灭性武器方面避免引进新型军事技术比费力地从武库中消除新武器要明智得多。

即使是和平利用核技术的危险性使我们不幸从我们痛苦的经验中获知的。四年以前，白俄罗斯成为一场可怕灾难的后果的受害者，而这场灾难并未发生在我们的领土上。

在切尔诺贝利这个小城镇的核电厂发生的事故成为一个巨大的灾难，白俄罗斯人民以及乌克兰人民和俄罗斯人民都遭到灾难的影响，这个悲剧是真正全球性的。一个核反应堆的失灵污染了大片地区，威胁了许多国家人口的健康。但最沉重的负担是由白俄罗斯人民承担的。百分之七十的放射性回降物出现在共和国的领土上。不仅仅是邻近反应堆的一小片土地，象一开始所设想的那样，而是整个——我强调这一点——整个的共和国的土地都成为国家生态灾难地带。

今天切尔诺贝利在我们的心中跳动。它带着设置在我们的田野和我们城镇的街道上的盖革计数器上的放射性发射物在跳动。切尔诺贝利已在表面上宁静美丽的森

林和河流中间，而这里任何人都无法进入。人们应该看看不能在其祖先种植了几百年的土地上耕作的人们的绝望，亲眼看着自己的儿女死亡的母亲的悲痛和无助，以及那些被迫永远地离开他们亲爱的村庄和城镇的老人们的默默的悲伤，在这些村庄和城镇里他们度过了自己整个的一生，这里也埋葬着他们的家人。

我们共和国遭受了并正在遭受最大的损害。220万以上的人民，即共和国居民的五分之一，百分之十八最肥沃的农田和百分之二十的森林都处在长期辐射地带。在事故发生时白俄罗斯人口从短期辐射核素中吸收的以及现在仍然从长期辐射核素中吸收的内外辐射剂量是全世界所有例子中最高的。根据最保守的估计，直接的经济损失就相当于十个年度预算。复原需要更多的财政资源。我们需要而且是迫切需要设备、新式药品以及现代知识和技术。我们甚至需要食物，因为我们被迫在一大片土地上停止农业生产。不幸的是，我们并没有立刻弄清楚悲剧的真正范围，因为发生这样的事件是世界历史上的第一次。现在很显然，未来几百年我们都能感觉到的严重后果以及放射性污染的规模使得切尔诺贝利成为人类历史上最大的灾难，这样说毫不夸张。

切尔诺贝利悲剧仍然越过了我们的边界。辐射核素的传播不可避免。我们必须予以制止。我们必须为人类获得如何处理这种灾难后果的经验。所以我代表我的人民，悲痛地向整个国际社会呼吁。今天我们的边界是敞开接受帮助的，我们希望对此灾难规模的越来越强意识能够增加这种援助。我们必须消除对几十年国家健康构成的威胁。

我们的人民一直自己承担其负担。我们在尽我们的一切力量消除灾难的后果。然而，我想强调灾难的范围极其广大，没有国际社会的一致努力，这个任务就不能完成。在这个崇高的讲坛上，我想表示，白俄罗斯议会和政府深深感激所有具有良好意愿的国家、组织和人民，他们响应我们的呼吁，在我们人民的这个痛苦的时刻伸出了援助之手。我们极其衷心地感谢他们伟大和高贵的行动。



我们特别感谢联合国秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生，感谢他的努力，也向经济及社会理事会的所有成员表示感谢，感谢他们一致通过了有关就消除切尔诺贝利灾难后果进行合作的决议。

在这个大厅里，这里四周的墙壁曾经倾听过描述成千上万成为各种灾难受害者的人民的悲痛和眼泪，我代表白俄罗斯政府呼吁，在发生前所未有的灾难的时刻，在放射性污染直接造成全球性后果的时刻，各个国家和各族人民团结起来。任何支持，任何帮助都表示都会受到感激的欢迎。白俄罗斯人作为整个民族正面哈姆雷特的困境，不仅仅是哲学意义上的，也是可怕的实际意义上的。

《白俄罗斯苏维埃社会主义共和国国家主权宣言》指出：

“白俄罗斯苏维埃社会主义共和国将首先利用自己的自由和主权把白俄罗斯苏维埃社会主义共和国人民从切尔诺贝利灾难的后果中抢救出来。”

我们相信大会第四十五届会议将采取重大措施。我们认为，有必要通过一项特别决议，体现对灾难的全球范围的理解，明确提出具体措施，与联合国特别机构旨在克服灾难的全球和地区后果的行动进行合作。

我们还认为，在复原阶段，把白俄罗斯从联合国技术援助的捐助国变为接受国是合理的。我们希望这个建议能够得到联合国会员国和其他国际组织成员的谅解和支持。

我们并不想完全沉浸在我们自己的问题中，我们将继续面向整个地球的问题和痛苦。白俄罗斯苏维埃社会主义共和国和国际社会一道，现在正致力于建立有效的国际合作，促进环境保护，加速发展中国家经济和社会发展，以及促进尊重人权和自由。我们支持在1992年召开联合国环境发展会议的设想。

为了保证我们的人民体面的生活条件和在这种困难、甚至是危机的局势中生存，我们必须过渡到一个民主的国家体制，这个国家将解放人民的思想、积极性和活力，以个人和个人的权力和利益为中心。

我们也需要一个效益更高的经济。在寻求一个更加面向社会、效益更高的经济生活方式中，我们在走向市场经济。这种从一种经济模式向另一种经济模式的迅速转变是一件困难的事情。今天我们正在从事对世界经验的认真研究。很自然，我们对那些在较短时间内就创造了良好效果的例子很感兴趣。

但是，在把有用的国际经验适应用于我们的情况并使我们的情况适应这一经验方面出现了一个问题。因此，我们对专家议建、咨询服务、有效的合营企业、资本投资和开发出口潜力很感兴趣。因此，我国政府准备与外国伙伴进行大胆的革新工作。

我们准备从事工业和农业产品的贸易，并进行较为复杂的经济合作。我相信，作为贵国全权大使的各位代表将向贵国转达我们进行最为密切、形式多样的合作的意愿。同样，我向各位保证我们将不遗余力地使这种合作取得成功，使双方受益。

白俄罗斯人民在第二次世界大战中经历了无数巨大的考验和苦难，他们的活力又受到了切尔诺贝利灾难的痛苦的考验，他们想与所有国家发展良好关系。他们想要和平、稳定与繁荣。

我们国际社会各个成员有责任实现我们各国人民的愿望和希望，以确保二十世纪末作为被利用的，而不是失去的时机载入历史。

我祝愿主席和秘书长艰难而崇高的工作取得成功。

主席（以法语发言）：我代表大会感谢白俄罗斯苏维埃社会主义共和国部长会议主席所作的重要讲话。

白俄罗斯苏维埃社会主义共和国部长会议主席维切斯拉夫·科贝契先生在陪同下走下讲台。

卡西姆先生（约旦）（以阿拉伯语发言）：主席先生，我十分高兴地看到你主持大会本届会议。你当选就任这一崇高的职位——这是你完全应得的——反映了你的友好的国家和你本人所享有的崇高敬意。这也表明大家相信你有能力以自己的效力和智慧主持本届会议的工作，并取得成功。

我也高兴地向你的前任约瑟夫·加巴先生以出色的效力和能力主持了大会第四十四届会议的工作表示感谢和赞赏。

我还要向秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生在和平事业中所作的努力表示致意。在这方面，我要提及他有关本组织工作的宝贵的报告；在他的领导下，本组织去年在许多地区并在各个方面取得了重大的成就。我们期待着继续与秘书长进行合作，并尽我们的力量增强他履行崇高使命的能力。

在过去几十年我国继续面临着极其复杂的区域环境，这完全是第一次世界大战后出现的国际形势所造成的。这种环境给我们一个小国造成了严重的负担，但这并没有妨碍约旦政府在坚实的基础上建立一种哲学，这些基础是与我国的民族、宗教和文化遗产、我们对人类其他成员的开放性和我们与他们的相互联系相一致的，在这个世界中只有国际法律的合法性才能保证这种相互联系的连续性和进展。

1945年，约旦和其他6个阿拉伯国家创建了阿拉伯国家联盟，这是联合国成立之前的第一个区域性组织，我们始终坚持着该组织的崇高原则。约旦总是以极端的温和与现实主义来处理我们地区出现的各种危机、问题和倾向。这符合约旦作为一个法律至上和民主参与的国家的特点。尽管约旦周围发生了区域性动乱，但它成功地建立起了一个以开放性为特征的社会，这种开放又在容忍和平静的对话中得到发展。约旦人民以负责的态度行使民主的权利参与建设进程，这一进程只是在1967年的6月战争后出现的情况被中断过。现在，在约旦根据巴勒斯坦和阿拉伯意愿决定断绝同被占的西岸的法律和行政关系之后，议会在开放和充分民主的气氛中恢复了工作。我们决心捍卫并发展这种民主使之日臻完善，扎下根来，并包含我们社会生活的各个方面。

在实现这一发展时，世界各国正普遍和明确地向民主转变，东欧最近的变化就是例子。该地区各国表达出了享有自由、在国家的社会 and 经济发展进程中向前迈进的愿望。我们期待着我们的民主试验取得成功，我们也希望自由和民众参与的气氛在全世界得到巩固，使各国、各国人民都能行使自己的权利，并摆脱压力、依赖和霸权。

尽管拥有大量的财富，中东地区在过去的几十年经历了一个又一个的危机，阻碍了世界这一个重要地区的发展。致使该地区的人民感到越来越灰心和痛苦。这些危机未能找到全面的持久解决办法，使该地区不断处于紧张状态之中，并怀着以悲哀和成为被攻击对象的感受为特点的一般心理状态。致使该地区的形势的社会、经济复杂性严重恶化。

的确，整个地区成为产生各种极端主义的肥沃土地。如果我们被这样一种形势所困扰，我们优先考虑的应该是承认该地区人民生活自由和尊严的权利。这反过来要求，以人权的全面性和普遍性以及坚持联合国《宪章》及其有关决议中的国际合法性为基础，为创造合适的气氛作出认真的努力。

中东地区的人民尽管遭受非正义和挫折，他们仍然渴望联合国的作用会得到提高，以加强联合国在各方面，特别是在缔造和平和维持和平方面的作用。

冷战的结束使人们产生这样的希望，超级大国之间不再存在敌对将有助于集中一切努力进行联合国架构内的工作。但是，有迹象表明，某些大国也许会以一种胜利感来对待最近这些积极的发展，并试图通过将其意志强加在其他国家身上，并认为从这些发展中有能为自己谋取更多利益的余地。由于我们这一地区和人民在冷战期间为超级大国之间的竞赛付出了重大代价，他们期望看到冷战的结束，使两极分化永远结束，完全消除一切霸权和剥削的企图，使国际缓和的好处带给全人类，并使法律、正义和平等的原则在这个世界上处于至高无上的地位。

现在，由于海湾危机，我们这一地区和整个世界都生活在极为紧张的状态中。约旦要求并努力争取这一危机的解决遵循阿拉伯国家联盟的原则，并阻止局势继续向军事爆炸发展，因为这威胁到本地区的安全，使本地区面临着某种灾难，并在这一过程中威胁到国际和平与安全。

考虑到该地区和人民受到这一危险的困扰，侯赛因国王陛下从危机的一开始就和其他阿拉伯领袖一起作出并将继续作出真诚和紧张的努力，以便寻求这一危机的和平解决。

作为遵守联合国《宪章》的义务的文明国家,约旦不同意也不能同意用武力的方式解决国家之间的分歧,也不能接受对其他国家领土的占领,也不能支持或承认在我们这一地区或世界其他地区由于战争所造成的人口或政治的改变。因此,约旦不承认吞并科威特的决定。约旦要求并将继续要求通过撤军恢复这个阿拉伯国家的合法地位,随后在阿拉伯范围内找出解决伊拉克和科威特之间的分歧的长久办法。

很遗憾的是,从一开始在本地区范围内为解决这一危机所作出的努力没有得到足够的机会和支持。有人甚至试图阻挠这些努力,这很快导致局势的恶化,使双方的冲突不断升级。这种升级反过来又加强了各方立场的僵硬性,使整个地区面临着暗淡的前景。危机发生数周之后,我们现在更加相信,只有通过阿拉伯国家作出真诚和认真的努力,才能够找到解决办法——这些努力应该得到国际上的支持,以便避免发生一场不仅影响一方的悲剧。

这并不意味着我们看到我们阿拉伯国家和其他国家所要求的——即应该在泛阿拉伯范围内找到解决办法——和我们是其中的一员的国际社会——在联合国的范围内并根据其《宪章》所作出的努力有相抵触的地方。我们认为这两方面的努力应该是相辅相承的。

由于我们生活在中东地区,鉴于该地区存在大规模毁灭性武器,不管这些武器是在本地区各方或者自从危机开始以来不断集结的大量外国军队的手中。这更加促使我们不遗余力地将本地区的人民及其后代从武装冲突的危险中拯救出来,这种冲突如果爆发的话,其规模将是不可预测和不可想象的。

我们希望,大家会了解我们不会为取悦于一方或另一方而在这一危机及其危险的后果上采取立场。我们根据我们的原则和我们决心保卫该地区的国家和人民的安全采取我们的立场。在这方面,我们对我们所听到的和感觉到的那些对我们的原则立场作出神经质的反应表示惊讶,我们的立场是反对用武力占领其他国家的领土,同时,我们继续为寻找解决这一危机的和平和体面的办法而努力。我们直接受到这一危机的不利的严重后果的影响,使我们不可能对此视而不见,或无动于衷。

由于我们对《宪章》的遵守决定了我们对安全理事会及其决议的承诺。我们不能有选择地或依照时机这么做。约旦已经宣布它遵循最近安全理事会关于危机的决议。因此，将执行安全理事会关于对伊拉克实行制裁的决议，尽管这会对我国国民经济带来破坏性影响，现在和将来对所有行业构成威胁。

我们是第一个请求就由于按照《宪章》第50条执行安全理事会661(1990)号决议导致的集体经济困难与安全理事会进行磋商的国家。遗憾的是有些人想利用这一点对我们施加压力，强迫我们支持在我们看来只会对这一地区造成危害的立场和政策。

我们希望国际社会体谅我们的经济由于这场危机所面临的困难。除了由于遵循安全理事会661(1990)号决议造成的负担外，由于在科威特和其他地区工作的约旦人丧失所有，正大量返回家园，这些人道主义的问题使我们的条件开始恶化。

约旦还面临着大量其他国籍的人从伊拉克流入约旦的问题。帮助这些数目庞大的人造成了沉重的负担，我国经济无力承受。遗憾的是所有这一切发生在我们面临着一个十分类似包围的局面时的时候。

面对这场危机及其普遍影响，约旦毫无选择，而只能与阿拉伯及其其他国家一起继续努力，以防止军事对抗，为创造一种有利于永久解决危机的气氛铺路。这种永久解决办法将会保证各方的利益，使他们担负起该地区以及对我们认为对人类文明至关重要的资源的责任，保证该地区在没有任何外来国进驻的形式和借口的情况下获得和维护和平。我们强调真诚、客观和不带偏见的阿拉伯参与应该是联合国提出的解决这场危机的办法的组成部分，因为我们坚信任何外界强加给该地区的解决办法都不会有成功的希望。

在中东地区的另一边，另一项决议，即242(1967)号决议仍不得到执行，尽管安全理事会通过这一决议已有23年了。以色列至今继续占领着安全理事会要求它撤出的领土。巴勒斯坦人民仍然生活在最残酷的殖民主义统治之下。尽管安全理事会通过了无数的决议谴责这种殖民主义的各个方面——从兼并阿拉伯耶路撒冷到叙利亚的戈

兰高地、到在巴勒斯坦领土上建立居住点以及其他压制性行为,包括作为企图清除这块土地上的人民而驱逐巴勒斯坦人的阴谋,但是,这些决议没有一项得到执行。以色列结交的朋友不仅愿意帮助它不执行安全理事会的决议,而且帮助它阻挠安理会的工作,使之无力就此问题作出决定,这样一来,只要讨论的是被占领土的局势,召开安理会都很困难。

这就鼓励以色列坚持其殖民主义计划,这一计划的主题和内容不在仅仅只受到极端主义或少数人组织的支持,它已成为以色列政府公开宣布的政策。今年6月宣布的构成现今以色列政府政纲的政策准则指出:

“犹太人在以色列国土的永久权利不容置疑,这与其和平与安全的权利紧密相联”。

作为以色列国土的概念至少包括以色列国和1967年占领的阿拉伯领土,记住这一点就显而易见以色列因此否定了过去20年来一切和平努力的根本基础,即以被占领土换取和平的方案。

以色列也将最近国际局势的发展当作一个时机,通过限制苏联犹太移民的选择确保以色列是他们唯一的目的地,准备在条件适当的时候在被占领土上重新安置他们,从而普遍并永久地改变被占领土的人口结构。还应该记起以色列总理伊扎克·沙米尔已经宣布过:

“移民是一个大问题,需要大以色列的存在”。

我们承认苏联和其他东欧国家移民自由是这些社会内部发展的结果,然而,不应忘记以色列及其支持者施加了巨大压力并在继续努力以保证所有移民前往以色列,作为实施其扩张主义计划的主要工具。

因此,一方面我们欢迎最近苏联和东欧国家的积极发展,另一方面我们也认为让巴勒斯坦人民承担向他们土地上移民的后果是对他们又一次历史性的不公正,这甚至违反了作为移民权利基础的条约和文书,特别是包括人人有权离开和返回自己国家的权利的《赫尔辛基最后文件》及附属协定。因此,当巴勒斯坦人民被驱逐出自

己的土地、永远不许返回的时候，他们自然而然应该对其他国家的公民向他们的土地移民的合法性表示疑问。

在没有和平、全面和持久地解决巴勒斯坦问题和阿以冲突的情况下，继续进行这种移民是对巴勒斯坦人民拥有其民族家园的权利的违反，也是对邻国国家安全的威胁。最终，这将鼓励以色列的统治集团将土生土长的居民从被占领土赶走，并代之以大量的移民，尤其因为被占领土有限的自然资源将严重限制其接受移民的能力，这就更加可能使以色列制定一项把巴勒斯坦人从其家园大规模驱逐的计划。

自从其民族悲剧一开始，巴勒斯坦人民就表明，要他们放弃合法权利是不可能的。巴勒斯坦人民继续以不断的牺牲来对抗以色列压制性的机构，以争取象其他民族一样，实现其领土上自决和民族独立的目标。他们的斗争通过不断的民众起义，反对以色列占领，在过去三年中达到了顶峰。以色列占领军在对付起义时暴露了以色列的真正面目，使它声称的实行民主并尊重人权成为无稽之谈。巴勒斯坦人民还证明了强权逻辑和扩张欲望支配着以色列的思维。以色列仍然把巴勒斯坦人民的起义看作是一个安全问题，而不把看它成是一个民族为了独立而进行反抗的政治问题，为了找到合适的政治解决方法，以色列必须与这个民族和解。在这样的背景下，以色列的占领是一个反常的现象，更确切地说，是一个与时代不符的现象，因为这是一个在初步出现的自由和民主气氛中结束殖民主义的时代。

令人遗憾的是，中东和平进程竟然在海湾危机发生前就完全停止，以色列及其支持者正指望这次危机的继续能使它们获取一些好处，其中最主要的是使和平解决巴勒斯坦问题的努力倒退。但是，使得注意的是，以色列及其支持者是最热心于军事决斗的方面，它们要求用军事决斗方式结束海湾危机。

这一危机显示中东局势不断恶化可能带来的威胁。这些危险具有超越地区边界的深远的、破坏性的影响。因此，今天比任何时候更有必要执行各项安全理事会决议。这些决议是任何和平解决本地区问题的法律和政治基础。全世界几乎一致宣



布,实现体面持久解决办法的合适途径是通过召开一次国际和平会议,这次会议将由冲突各方及其安全理事会五个常任理事国参加,这尤其是因为人们认为国际缓和状态已经使这一计划从超级大国的对抗中摆脱了出来。

最近的事态表明,仅仅靠结束超级大国间的对抗并在超级大国间建立缓和,和平并不会在这个世界上取得胜利。这些事态还表明,尚未解决的危机不会随着时间的推移而消失。相反,随着时间的推移它们会变得更加严重,更加复杂。这些事态还表明,使用双重或自相矛盾的政治、法律和道德标准不会有利于这个世界上的正义与和平事业。今天我们这个地区最需要的是在国际合法性的保护下对各国间关系不加选择地采用统一的标准,以使本地区走向适合世界上发生的积极变化的方向,而不是走向于这些积极变化相反的方向。在这方面,我们认为法国总统弗朗索瓦·密特朗阁下两天前在这个主席台讲话的时候所提出的建议以及苏联关于就本地区的和平问题召开一次会议的建议是值得认真考虑的建议。我们约旦将一如既往地完全愿意与联合国和我们朋友一起进行合作,为和平解决本地区的问题而努力。这样本地区各国和各国人民在经受这一切苦难以后,可以在自由和尊严中享受生活,在平等和伙伴关系的基础上决定其未来并为建立一个新的世界秩序作出贡献。这样,和平与正义能够携手并进,因为这两者缺一不可。

下午1点20分散会。